



CONFORM
CU ORIGINALUL

Anexa la HCGMB nr. 146/2011

Acord de parteneriat

Art. 1 Părțile

1. **AGENȚIA NAȚIONALĂ PENTRU PROTECȚIA MEDIULUI**, cu sediul în Splaiul Independenței nr. 294, sector 6, București, cod 060031, CUI 16462898 având calitatea de **lider de proiect**, reprezentat legal DI. IOSIF NAGY, Presedinte- Secretar de Stat
2. **MUNICIPIUL BUCUREȘTI**, cu sediul în Splaiul Independenței nr. 291-293, sector 6, București, cod 060042, codul fiscal 4267117, reprezentat legal prin Prof. Dr. SORIN MIRCEA OPRESCU, Primar General, având calitatea de **partener 1**

Prin semnarea prezentului Acord de Parteneriat, își exprimă acordul de asociere în vederea implementării **Proiectului INFOENVIRON**, în următorii termeni și condiții:

Art. 2 Obiectul

- (1) Obiectul acestui parteneriat îl reprezintă stabilirea drepturilor și obligațiilor părților, contribuția fiecărei părți la cofinanțarea cheltuielilor totale, precum și responsabilitățile ce le revin în implementarea activităților aferente proiectului: INFOENVIRON – ce a fost depus în cadrul Programului Life +, sesiunea 2010, pilonul INFORMARE COMUNICARE
- (2) Documentele acordului
 - (a) Prezentul acord,
 - (b) Formularul de aplicație,
 - (c) Anexele sale sunt parte integrantă a acestui acord.

Art. 3 Roluri și responsabilități în implementarea proiectului

- (1) Rolurile și responsabilitățile sunt descrise în tabelul de mai jos și corespund prevederilor din formularul de aplicație – care este documentul principal în stabilirea acestor aspecte ale parteneriatului:



[Handwritten signatures and initials]



CONFORM
CU ORIGINALUL

Organizația	Roluri și responsabilități
Lider de proiect - ANPM (partener principal)	Sunt conform contractului de finanțare
Partener 1 Municipiul București	Sunt conform contractului de finanțare

(2) Contribuția la co-finanțarea cheltuielilor totale ale proiectului
Partenerii vor asigura contribuția la co-finanțarea cheltuielilor totale ale proiectului așa cum este precizat în formularul de aplicație, anexele sale și în prezentul acord.

Organizația	Contribuția (unde este cazul)
Lider de proiect (Partener principal)	Valoarea contribuției (în Euro) = 408.900 Valoarea contribuției la valoarea totală a proiectului-49%
Partener 1	Valoarea contribuției (în Euro) = 425.000 Valoarea contribuției la valoarea totală a proiectului- 51%

(3) Plăți

- Toate plățile pentru proiect vor fi făcute de către Liderul de proiect (Partener principal) din contul deschis distinct al proiectului.
- Plățile către partener vor fi făcute pe bază de facturi emise de către acesta
- Toate facturile vor avea înscrise următoarele informații:
 - a. Activitatea întreprinsă corespunzător proiectului;
 - b. Linia de buget din proiect corespunzătoare activității.

Art. 4 Durata acordului

Durata acordului este de 24 luni, perioadă cuprinsă între Septembrie 2011 și Septembrie 2013, conform contractului de finanțare cu Life+.

Art. 5 Drepturile și obligațiile partenerilor

5.1. Drepturile și obligațiile liderului de proiect (partenerul principal)

- (1) Liderul de proiect asigură managementul de proiect.
- (2) Liderul de proiect are dreptul să solicite celorlalți parteneri furnizarea oricăror informații și documente legate de proiect, în scopul elaborării rapoartelor de progres, a documentelor de solicitare a rambursării, sau a verificării respectării normelor în vigoare privind atribuirea contractelor de achiziție publică.
- (3) Liderul de proiect (partenerul principal) ANPM, va semna formularul de aplicație de finanțare și contractul de finanțare.



[Handwritten signatures]



**CONFORM
CU ORIGINALUL**

- (4) Liderul de proiect (partenerul principal) ANPM, va consulta partenerii cu regularitate, îi va informa despre progresul în implementarea proiectului și le va furniza copii ale rapoartelor de progres și financiare.
- (5) Propunerile pentru modificări importante ale proiectului (ex. activități, parteneri etc.), trebuie să fie convenite cu partenerii înaintea solicitării aprobării de către instituțiile care gestionează Programul Life + ;
- (6) Liderul de proiect va asigura respectarea termenelor de derulare a proiectului, notificând partenerii în eventualitatea înregistrării de întârzieri;
- (7) Liderul de proiect va asigura îndeplinirea obiectivelor proiectului, notificând partenerii în eventualitatea înregistrării de întârzieri;
- (8) Liderul de proiect va înainta documentele de solicitare a rambursării, împreună cu documentele justificative, rapoartele de progres etc., conform procedurilor de implementare a Programului Life +;
- (9) Liderul de proiect va asigura transferul de fonduri obținute din procesul de rambursare pentru cheltuielile angajate de către ceilalți parteneri, care au fost certificate ca eligibile.

În cazul în care unul din partenerii 1, 2, n, nu duce la îndeplinire una sau mai multe din obligațiile care le revin (ex. implementarea unor activități, asigurarea contribuției la cofinanțarea proiectului, respectarea normelor în vigoare privind procedura de atribuire a contractelor de achiziție publică), liderul de proiect va anunța Autoritatea de Management a Programului Life+ în România și implicit DG Environment. Partenerul care nu-și îndeplinește din punct de vedere financiar și al activităților obligațiile care îi revin prin contractul de finanțare încheiat cu DG Environment, are obligația de a suporta pagubele de natură financiară și morală aduse derulării proiectului din propria vina.

5.2. Drepturile și obligațiile partenerilor (1)

- (1) Cheltuielile angajate de partenerii 1, 2, n, sunt eligibile în același fel ca și cheltuielile angajate de către liderul de proiect corespunzător rolurilor avute în proiect.
- (2) Partenerii au dreptul, prin transfer de către liderul de proiect, la fondurile obținute din procesul de rambursare pentru cheltuielile angajate de către aceștia, care au fost certificate ca eligibile.
- (3) Partenerii au dreptul să fie consultați cu regularitate de către liderul de proiect, să fie informați despre progresul în implementarea proiectului și să li se furnizeze, de către liderul de proiect, copii ale rapoartelor de progres și financiare.
- (4) Partenerii au dreptul să fie consultați, de către liderul de proiect, în privința propunerilor pentru modificări importante ale proiectului (ex. activități, parteneri etc.), înaintea solicitării aprobării de către instituțiile care gestionează Programul Life +;
- (5) Partenerii au obligația să colaboreze și să susțină derularea proiectului prin furnizarea de expertiză și resurse umane pentru activitățile de care este responsabil;
- (6) Partenerii au obligația de a respecta termenele de derulare a proiectului;
- (7) Partenerii au obligația de a duce la îndeplinire obiectivele cuprinse în proiect;



[Handwritten signatures]



**CONFORM
CU ORIGINALUL**

- (8) Partenerii sunt obligați să pună la dispoziția liderului de proiect documentațiile de atribuire elaborate în cadrul procedurii de atribuire a contractelor de achiziție publică, spre verificare.
- (9) Partenerii sunt obligați să transmită copii conforme cu originalul după documentațiile complete de atribuire elaborate în cadrul procedurii de atribuire a contractelor de achiziție publică, în scopul elaborării documentelor de solicitare a rambursării.
- (10) Partenerii sunt obligați să furnizeze orice informații de natură tehnică sau financiară legate de proiect, solicitate de către instituțiile care gestionează Programul Life + sau orice alt organism abilitat să verifice sau să realizeze auditul asupra modului de implementare a proiectelor cofinanțate din Programul Life +
- (11) Partenerii sunt obligați să furnizeze liderului de proiect orice informații sau documente privind implementarea proiectului, în scopul elaborării rapoartelor de progres.
- (12) Partenerii își asumă integral răspunderea pentru prejudiciile cauzate exclusiv din culpa sa.

Art. 6 Proprietatea

- (1) Înainte de sfârșitul proiectului, părțile/partenerii vor conveni asupra modului de acordare a dreptului de utilizare a echipamentelor, bunurilor, clădirilor etc. achiziționate prin proiect. Copii ale titlurilor de transfer vor fi atașate raportului final.
- (2) Părțile au obligația de a asigura funcționarea tuturor bunurilor, echipamentelor, clădirilor etc. achiziționate din finanțarea nerambursabilă, la locul de desfășurare a proiectului și exclusiv în scopul pentru care au fost achiziționate.
- (3) Părțile au în comun dreptul de proprietate asupra creației materiale produse în cadrul proiectului, ca fiind rezultatul unei activități comune;

Art. 7 Confidențialitatea

7.1. (1) O parte contractantă **nu** are dreptul, fără acordul scris al celeilalte părți:

- a) de a face cunoscut contractul sau orice prevedere a acestuia, unei terțe părți, în afara acelor persoane implicate în îndeplinirea contractului;
- b) de a utiliza informațiile și documentele obținute sau la care are acces în perioada de derulare a contractului, în alt scop decât acela de a-și îndeplini obligațiile contractuale.

(2) Dezvăluirea oricărei informații față de persoanele implicate în îndeplinirea contractului se va face confidențial și se va extinde numai asupra acelor informații necesare în vederea îndeplinirii contractului.

7.2. O parte contractantă **va fi exonerată** de răspunderea pentru dezvăluirea de informații referitoare la contract, numai dacă:

- a) informația era cunoscută părții contractante înainte ca ea să fi fost primită de la cealaltă parte contractantă;
- b) informația a fost dezvăluită după ce a fost obținut acordul scris al celeilalte părți contractante pentru asemenea dezvăluire;



[Handwritten signatures and notes at the bottom of the page]



**CONFORM
CU ORIGINALUL**

c) partea contractantă a fost obligată în mod legal să dezvăluie informația.

Art.8 Forța majoră

Este definită ca fiind un eveniment mai presus de controlul părților, care nu se datorează greșelii sau vinei acestora, care nu putea fi prevăzut la momentul încheierii contractului și care face imposibilă executarea și, respectiv, îndeplinirea acestuia.

Nu este considerat caz de forță majoră un eveniment asemenea celor de mai sus, care, fără a crea o imposibilitate de executare, face extrem de costisitoare executarea obligațiilor uneia din părți.

Forța majoră este constatată de o autoritate competentă.

Forța majoră exonerează părțile contractante de îndeplinirea obligațiilor asumate prin prezentul contract, pe toată perioada în care aceasta acționează.

Îndeplinirea contractului va fi suspendată în perioada de acțiune a forței majore, dar fără a prejudicia drepturile ce li se cuveneau părților până la apariția acesteia.

Părtea contractantă care invocă forța majoră are obligația de a notifica celeilalte părți, imediat (48 ore, prin mijloace specifice: fax, telefon, e-mail) și în mod complet, producerea acesteia și de a lua orice măsuri care îi stau la dispoziție în vederea limitării consecințelor.

Dacă forța majoră acționează sau se estimează că va acționa o perioadă de timp mai mare de 6 luni, fiecare parte va avea dreptul să notifice celeilalte părți încetarea deplin drept a prezentului contract, fără ca vreuna din părți să poată pretinde celeilalte daune-interese.

Art. 9 Limba care guvernează acordul de parteneriat

9.1. Limba care guvernează acordul este limba română.

Art.10 Comunicări

10.1. (1) Orice comunicare între părți, referitoare la îndeplinirea prezentului acord, trebuie să fie transmisă în scris.

(2) Orice document scris trebuie înregistrat atât în momentul transmiterii, cât și în momentul primirii.

10.2. Comunicările dintre părți se pot face și prin telefon, telegramă, telex, fax sau e-mail, cu condiția confirmării în scris a primirii comunicării.

Art.11 Soluționarea litigiilor

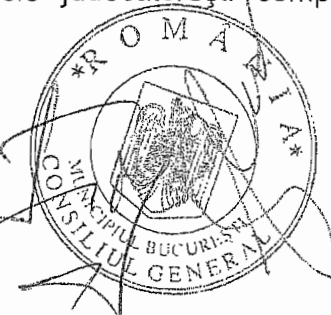
11.1. Părțile vor depune toate diligențele pentru a rezolva pe cale amiabilă, prin tratative directe, orice neînțelegere sau dispută care se poate ivi între ei în cadrul sau în legătură cu încheierea, derularea sau modificarea prezentului acord de parteneriat.

11.2. Dacă după 15 de zile de la începerea tratativelor părțile nu reușesc să rezolve în mod amiabil divergența ivită, fiecare parte poate solicita ca disputa să se soluționeze de către instanțele judecătorești competente, potrivit legii române.

Art. 12 Încetarea Contractului

5

Încheiat la
9.08.2011



[Signature]



**CONFORM
CU ORIGINALUL**

12.1. La expirarea duratei de realizare a parteneriatului, dacă părțile nu convin în scris prelungirea acestuia.

12.2 În caz de forță majoră

12.3 În cazul nerespectării obligațiilor ce decurg din prezentul contract, dacă în termen de 60 de zile calendaristice de la notificarea în scris a părții lezate nu a fost remediată situația de către partea vinovată.

Art.13 Dispoziții finale

13.1. Orice modificare a prezentului acord se va face numai cu acordul scris al partilor, expres exprimat prin act adițional.

13.2 Contractul va fi interpretat conform legilor din România.

Întocmit aziîn.....4..... exemplare, câte unul pentru fiecare parte și unul pentru formularul de aplicație.

Semnături

Lider de proiect
(Partener principal)

Numele, prenumele și funcția reprezentantului
legal al organizației

IOSIF NAGY – Președinte ANPM

Semnătura Data și locul
semnării

Partener 1

Prof.Dr. SORIN MIRCEA OPRESCU –
Primar General, MUNICIPIUL BUCUREȘTI

Semnătura Data și locul
semnării



[Handwritten signatures and initials]

*Încheiat la
9.08.2011*